



VEJLEDNING I OPBYGNING OG ANVENDELSE



DANSK

ACHTUNG:

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen haben.

ATTENTION:

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

Attention!:

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

Attenzione:

Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

ATENCIÓN:

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

Atenção:

A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

Attentie:

De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage- en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

Figyelem:

A biztonságai berendezés felszerelése és használatá csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

Pozor!

Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

POZOR:

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

DİKKAT!:

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

Obs! :

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

O B S :

Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

Huomio:

Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

GIV AGT:

Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.

UWAGA:

Montaż i użytkowanie urządzenia zabezpieczającego dozwolone jest wtedy, gdy monter i użytkownik przeczytają oryginalną instrukcję montażu i użytkowania w swoim języku.

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUES

NEDERLANDS

MAGYAR

SLOVENSKY

ČESKY

TÜRKÇE

NORSK

SVENSKA

SUOMI

DANSK

POLSKI



VEJLEDNING I OPBYGNING OG ANVENDELSE



SIKKERHEDSHENVISNINGER

- INNOTECH SPAR må kun opbygges af egnede, sagkyndige personer, som er fortrolige med tagsikkerhedssystemet iht. den senest aktuelle tekniske stand.
- Systemet må kun monteres hhv bruges af personer, som er fortrolige med denne brugsvejledning - samt med de lokalt gældende sikkerhedsregler, og som er fysisk og psykisk sunde og skolet i Personligt sikkerhedsudstyr.
- Sundhedsmæssige indskrænkninger (hjerte- og kredsløbsproblemer, medicinindtagelse, alkohol osv.) kan påvirke brugerens sikkerhed ved arbejder i højden.
- Under montagen/anvendelsen af fastgørelsesanordningen INNOTECH-SPAR skal man overholde de i hvert tilfælde gældende forskifter for forebyggelse af uheld (fx: arbejde på tag).
- Der skal være en plan, der tager hensyn til redningsforanstaltninger i alle nødstilfælde.
- Inden arbejdet påbegyndes skal der træffes foranstaltninger, som sikrer, at der ikke kan falde genstande ned fra arbejdsstedet. Området under arbejdsstedet (fortov osv.) skal holdes frit.
- Montøren skal sikre, at undergrunden er velegnet til fastgørelsen af anhuigningsanordningen. I tvivlstilfælde kontakt en statiker.
- Hvis der optræder uklarheder under montagen/brugen tag straks kontakt med producenten.
- Tætningen af taginddækningen skal ske fagligt korrekt iht. gældende retningslinjer.
- Den fagligt korrekte fastgørelse af wiresystemet til bygningen skal dokumenteres med dyvelprotokol og fotos af den aktuelle indbygningssituation.
- Rustfrit stål må ikke komme i berøring med slibestøv eller stålværktøjer, det kan medføre dannelse af korrosioner.
- Alle skruer af rustfrit stål skal inden montagen smøres med et egnet smøremiddel.
- Anhuigningspunktet skal planlægges, monteres og bruges, så det ved faglig korrekt anvendelse af det personlige sikkerhedsudstyr ikke er muligt at falde ned over kanten. (Se planlægningsbilag under www.innotech-safety.eu)
- Ved tilgangen til tagsikringssystemet skal anhuigningsanordningernes positioner dokumenteres med planer (fx: skitse over tagplantegning).
- Det nødvendige mindste frirum under kanten til jorden beregnes således; Producentens specifikationer vedr. det personlige sikkerhedsudstyr inkl. wireafbøjning + kropsstørrelse + 1 m sikkerhedsafstand.



VEJLEDNING I OPBYGNING OG ANVENDELSE



SIKKERHEDSHENVISNINGER

- Fastgørelsen ved INNOTECH-SPAR sker vha. øjebolten altid med en karabin og skal bruges med et personligt sikkerhedsudstyr iht. EN 361 (opsamlingssele) og EN 263 (opsamlingsystem).
 - GIV AGT: Til den horisontale brug må kun bruges forbindelsesmidler, som er egnet til dette formål og godkendt for den tilsvarende kantudførelse (skarpe kanter, trapezplade, ståldrager, beton osv.).
 - Ved at kombinere separate elementer af det nævnte udstyr kan der opstå farer, idet et af elementernes sikre funktion kan påvirkes. (Vær opmærksom på de respektive brugsanvisninger!)
 - Inden anvendelsen skal hele systemet kontrolleres visuelt for åbenbare mangler (fx: skal løse skrueforbindelser, deformationer, slid, korrosion osv. kontrolleres)
Hvis der er tvivl om sikringssystemets sikre funktion, skal det kontrolleres af en sagkyndig (skriftlig dokumentation)
 - Hele sikkerhedsanordningen inkl. det personlige sikkerhedsudstyr, som bruges, skal mindst én gang om året kontrolleres af en sagkyndig. Den sagkyndiges kontrol skal dokumenteres i den medfølgende kontrolprotokol.
 - Efter en faldbelastning skal hele sikringssystemet trækkes ud af fortsat brug og kontrolleres af en sagkyndig (delkomponenter, fastgørelse til undergrund osv.)
 - INNOTECH-SPAR blev udviklet med henblik på sikring af personer og må ikke bruges til andre formål. Hæng aldrig ikke-definerede laster på sikringssystemet
 - Ved vindstyrker som går ud over den normale grænse, så må der ikke mere bruges sikringssystemer.
 - Der må ikke foretages nogen ændringer på den frigivne anhugningsanordning.
 - Ved hældende tagflader skal skred af taglaviner (is, sne) forhindres med egnede snefang.
 - Hvis sikringssystemet overlades til eksterne ordregivere, skal opbygnings- og brugsvejledningerne følge med i skriftlig form.
- + INNOTECH SPAR er ikke egnet til montage på det flade tag. (Gevindtætning)

INNOTECH® SPAR-11

ANVENDELSE

Som anholdningspunkt for **3 personer** (inkl. 1 person for førstehjælps ydelser) med personligt sikkerhedsudstyr iht. EN 361 (opsamlingssele) og EN 363 (opsamlingsystem).

NORMER

INNOTECH SPAR blev kontrolleret og certificeret iht. EN 795 A.

TEGN OG MARKERINGER

- Typebetegnelse:
- Nummer/numre på tilsvarende norm(er):
- Producentens/distributørens navn eller logo:
- Producentens serienummer og byggeår:
- Tegn på at man skal være opmærksom på brugsvejledningen.

INNOTECH-SPAR-11
EN 795:2012
INNOTECH
xxxx / 20xx



MATERIALE

INNOTECH-SPAR består af rustfri stål kvalitet 1.4301 IIA

MÅL

Diameter: M16 (Ø 16 mm)
Standardlængder: 50, 125, 200, 300, 400, 500 mm, speciallængder på anfordring!

Det ved typegodkendelsen indkoblede notificerede sted:
DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstrasse 9, D-44809 Bochum

SALG OG UDVIKLING

INNOTECH® Arbeitsschutz GmbH
www.innotech.at

A-4656 Kirchham, Laizing 10



MONTAGEMULIGHEDER:

Grundforudsætningen er en statisk bæredygtig underkonstruktion.

I tvivlstilfælde kontakt en statiker.

INNOTECH SPAR er ikke egnet til montage på det flade tag. (Gevindtætning)

GIV AGT: Enkeltanhugningspunkt er plastisk deformerbar!

FASTGØRELSE I BETON:

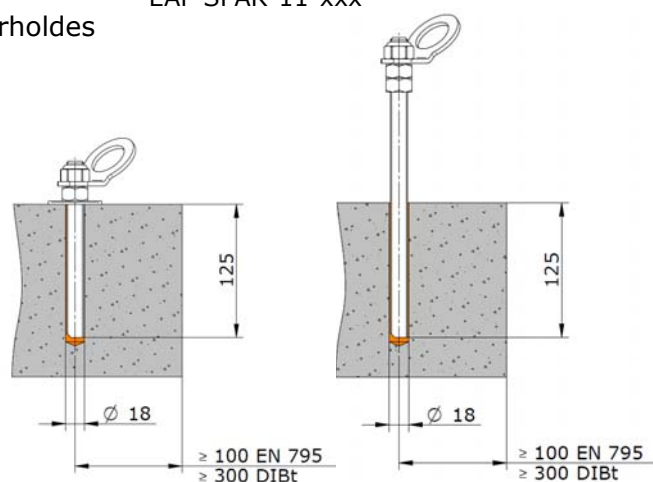
KLÆBER:

HILTI HY 200, FISCHER FIS SB 390 S eller mindst tilsvarende.

Producentens originale vejledning skal ubetinget overholdes

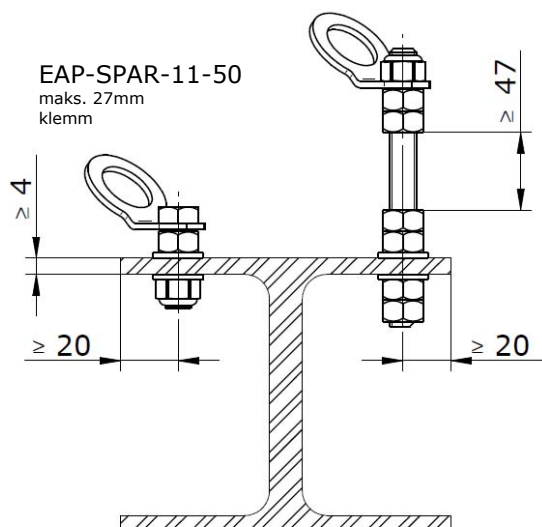
- Bor borerhul **Ø 18 mm** i **konstruktionsbeton** 125 mm dyb.
Betonkvalitet min. C 20/25.
- Borhul rengøres ved udblæsning og børstning.
- Indklæb INNOTECH-SPAR 125 mm dyb, iht. mærkatproducentens vejledning i opbygning og anvendelse.
- Kontroller for fast sæde.
- Ringøjet indstilles med den selvsikrende møtrik eller kontramøtrik, så det efter montagen kan dreje sig om egen akse. (se montage ringøje (anhugningspunkt))

EAP SPAR-11-xxx



FASTGØRELSE PÅ STÅLDRAGER

- Mindste stålværsnit 4 mm.
- Stram kontramøtrikker resp. selvsikrende møtrik. Kontroller for fast sæde.
- Ringøjet indstilles med den selvsikrende møtrik eller kontramøtrik, så det efter montagen kan dreje sig om egen akse. (se montage ringøje (anhugningspunkt))
- Når møtrikkerne er kontraskruet, skal anhugningspunktet kontrolleres for fast sæde.



INNOTECH® SPAR-11

FASTGØRELSE I TRÆ

Trætværsnit mindst 10/14 cm (Træ forskalling) eller 14/14 cm.

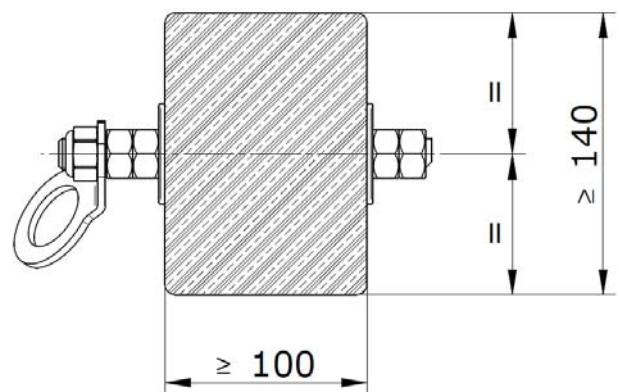
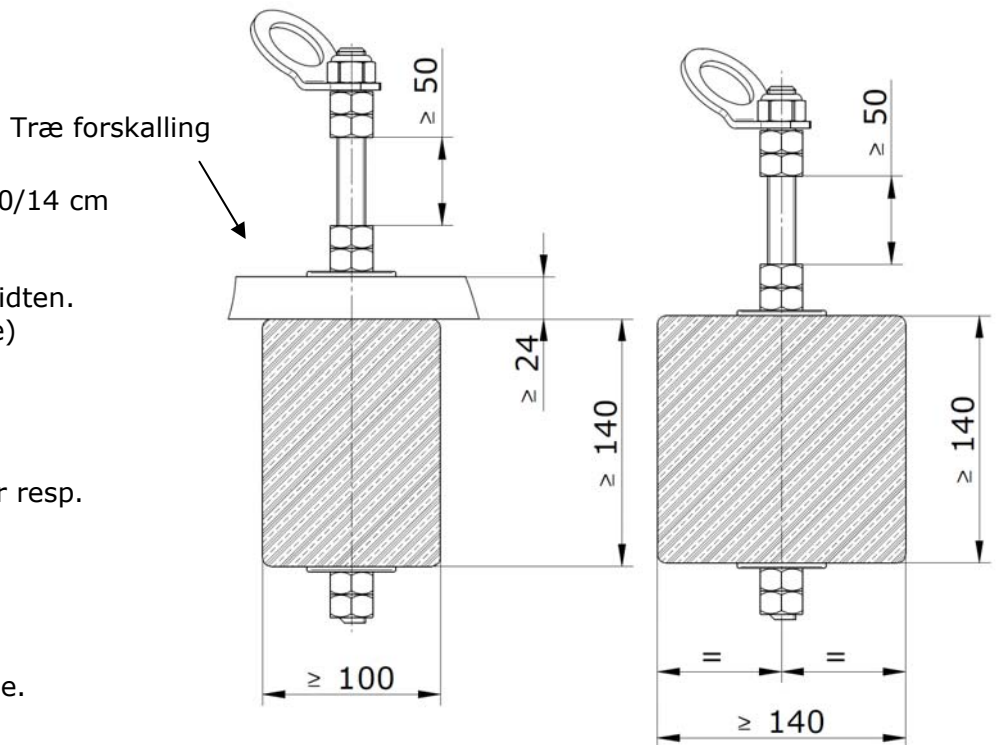
- Mindste trætværsnit 10/14 cm (Træ forskalling) eller 14/14 cm forbores ubetinget i midten. (se illustration til højre)

- Stram kontramøtrikker resp. selvsikrende møtrik.

- Kontroller for fast sæde.

- Ringøjet indstilles med den selvsikrende møtrik eller kontramøtrik, så det efter montagen kan dreje sig om egen akse. (se montage ringøje (anhugningspunkt))

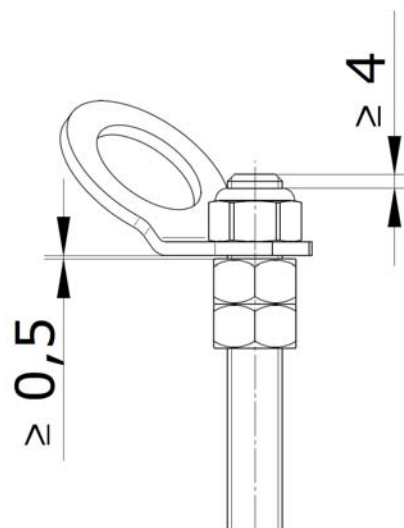
- Når møtrikkerne er kontraskruet, skal anhugningspunktet kontrolleres for fast sæde.



INNOTECH® SPAR-11

MONTAGE AF RINGØJET (ANHUGNINGSPUNKT)

- SPAR tættes om nødvendigt.
- Begge kontramøtrikker M16 skrues på gevindet og kontraskrues mod hinanden.
- Skru ringøje (anhugningspunkt) sammen med M12 sikringsmøtrik.
- Efter sammenskruingen drej sikringsmøtrikken $\frac{1}{4}$ (en kvart) omdrejning tilbage, anhugningspunktet dejer sig nu 360° om egen akse.
Kontroller: Sikringsmøtrikken skal frigive mindst 4 gevind på gevindbolten.



OVERTAGELSESPROTOKOL

PROJEKT:			
PRODUKT: <input type="checkbox"/> Styk _____		SERIENR.:	
SAGSBEHANDLER:	ORDREGIVER:	ORDREMODTAGER:	MONTAGEFIRMA:
FIRMAADRESSE:			

- Ordregiveren godkender ordremodtagerens ydelser.
- Opbygnings- og brugsvejledningerne, dyvelprotokoller, fotodokumentationer blev overgivet ordregiveren (bygherren) og de skal stilles til rådighed for brugeren. Ved tilgangen til sikringssystemet skal anhuigningsanordningernes positioner dokumenteres af bygherren med planer (fx: skitse over tagplanteing).
- **Den sagkyndige montør, som er fortrolig med sikkerhedssystemet, bekræfter, at montagearbejderne blev udført fagligt korrekt iht. den tekniske stand og svarende til producentens vejledninger i opbygning og brug. Den sikkerhedstekniske pålidelighed bekræftes med montagedriften.**

Anmærkninger: _____

DYVELPROTOKOL / FOTODOKUMENTATION

Dato:	Sted:	Dyvelart:	Drivdybde:	Bor ø:	Tilspændingsdrejemoment:	Fotos: (filnavne)

Undertegnede montagefirma forsikrer den korrekte forarbejdning af dyvelen iht. dyvelproducentens retningslinjer. (Saglig korrekt rengøring af borhullerne, overholdelse af udhærdningstider og forarbejdningstemperatur, dyvlernes kantafstande, kontrol af undergrunden osv.)

Undergrund (Betonkvalitet (fx: C20/25 / spærdimension, osv): _____

Montage af støttekonstruktion ved: _____

Montage af wiresystemet ved: _____

Ordregiver: _____
NAVN

Montør: _____
NAVN

DATO, UNDERSKRIFT

DATO / UNDERSKRIFT



HENVISNINGER TIL DET BESTÅENDE SIKKERHEDSSYSTEM



Ved systemtilgangen skal bygherren anbringe denne henvisning godt synligt!

Brugen skal ske iht. den tekniske stand og svarende til vejledninger i opbygning og anvendelse.

Opbevaringsstedet for vejledninger i opbygning og anvendelse, kontrolprotokoller osv. er:

- Oversigtsplan med anhugningsanordningernes position:

(indtegn ikke-gennembrudsikre områder)

De maksimale grænseværdier for anhugningsanordningerne findes i de respektive vejledninger i opbygning og anvendelse, hhv. står i anlæggets typeskilt.

Ved belastning i form af fald eller ved bestående tvivl skal anhugningsanordningen straks trækkes ud af brug og sendes til producenten eller et sagkyndigt værksted for kontrol og reparation.
Det samme gælder ved skader på anhugningsmidlet.

KONTROLPROTOKOL I

PROJEKT:	
PRODUKT: <input type="checkbox"/> Styk _____	SERIENR.:
ÅRLIGE SYSTEMKONTROLLER Gennemført den:	
KONTROLPUNKTER: <input checked="" type="checkbox"/> kontrolleret og i orden	KONSTATEREDE MANGLER: <small>(Mangelbeskrivelse/Foranstaltninger)</small>
DOKUMENTATIONER:	
<input type="checkbox"/> Vejledning i opbygning og anvendelse	
<input type="checkbox"/> Overtagelsesprotokol	
<input type="checkbox"/> Dyvelprotokoller	
<input type="checkbox"/> Fotodokumentationer	
PSA (Personligt sikkerhedsudstyr mod nedstyrtning): Kontrol iht. producentens specifikationer	
<input type="checkbox"/> Udløbsdato	
<input type="checkbox"/> årlig tilbagevendende kontrol gennemført	
<input type="checkbox"/> ikke kontrolleret (ingen autorisering)	
ANHUGNINGSANORDNINGENS SYNLIGE DELE	
<input type="checkbox"/> ingen deformation	
<input type="checkbox"/> Anhugningsøjets drejelighed	
<input type="checkbox"/> ingen korrosion	
<input type="checkbox"/> Skrueforbindelser sikret	
<input type="checkbox"/> Fast sæde	
<input type="checkbox"/>	
TAGINDDÆKNING:	
<input type="checkbox"/> ingen skader	
<input type="checkbox"/> ingen korrosion	
<input type="checkbox"/>	
HORISONTALT WIRESIKRINGSSYSTEM:	
GIV AGT: yderligere KONTROLPROTOKOL II (Kopimaster i montagevejledning/brugereksemplar) skal ubetinget udfyldes	

Overtagelsesresultat:

Sikringsanlægget svarer til producentens vejledning i opbygning og anvendelse og den tekniske stand. Den sikkerhedstekniske pålidelighed bekræftes.

Anmærkninger: _____

Sagkyndig person, som er fortrolig med sikkerhedssystemet: NAVN: _____

UNDERSKRIFT: _____